

# *Foreign Language News*

**Department of Foreign Languages  
Coleman Hall, Eastern Illinois University  
Charleston, Illinois 61920**

**Vol. 8, No. 1 Editor: Kathryn M. Bulver, Ph.D.**

**Spring 2002**

## **Dear alumni and other friends,**

It has been a year to remember, with pinnacles and deep, deep valleys. On the up side of things, we were able to dip into our gift account and award two \$500 departmental Study Abroad Scholarships for the first time – one to Jennifer Shonk who used her award to help fund a summer travel/study project in Belgium and one to Andrea Farmer who was able to fund an extended internship in Zacatlan, Mexico. You can read more about both trips further on in this newsletter.

In addition, through the combined use of funds you donated and other budget sources, we managed to equip two of our four classrooms with multimedia capabilities. Each of these rooms has a ceiling mounted projector, a computer, a VCR and a DVD player, as well as a wall-mounted projection screen, stereo sound system and an active LAN connection. As a result, these classrooms have full internet access. 21<sup>st</sup> century here we come! As we become more technology and media savvy, these rooms seem more and more like dreams come true. Thank you so much for your support in these projects.

I guess this would be as good a time as any to mention that you will find with this newsletter a donation form. Please consider donating even a small amount to the department. If you do, we will as always give your name to the Telefund folks and ask that they remove your name from their call list for this year.

There is, unfortunately, also a dark side to the time that has passed since our last newsletter. Two years ago, Professor Richard Dulka retired from teaching after more than thirty years of service. On December 23, 2001, he died after a long struggle with lung cancer. Rich was the first person I ever met from EIU. Shortly after being granted an interview for a position here, I was asked to give a guest lecture in a methodology class at the University of Illinois. As fate would have it, Rich Dulka was on sabbatical leave at that time and was, unbeknownst to me, a student enrolled in that

class. Suffice it to say that my presentation was most notably marked by a rather clumsy and less than professional incident that involved a chair collapsing under my weight, me tumbling halfway across the room screeching in pain and then spending the next 50 minutes trying to recover some semblance of poise and professional worth. Rich approached me after the class, introduced himself, and, in the course of a five-minute conversation, put me at ease and gave me the first inkling of what an accepting and collegial department I would ultimately have the privilege of joining. I have never forgotten his kindness and humanely professional demeanor that day.

All of us know what a unique fellow Rich Dulka was as a teacher, a colleague, and a friend. I never once broke bread with him that the food and drink we shared were not somehow rendered more savory by his company. Every faculty member and administrator at EIU owes him a debt of gratitude for his humane and forward-thinking work as a founding member and organizer of Eastern's faculty union. His work as a faculty member made our lives better and showed us how to relate to our colleagues and students as equals and as people who appreciate each other's basic humanity first and foremost. His union work has served to keep administrators honest and forthright and to help us remember that our foremost purpose is to serve our faculty who have, after all, placed us where we are and put their trust in us.

I could easily ramble on about loss and gain and loss again and never quite fully approach the significance of Rich Dulka's contributions to this department and university. Instead I will stop and leave you with a poem written in memorial to Rich Dulka by David Radavich, professor of English and current president of the UPI faculty union. For me, his words capture the essence of this unique man whom we will all miss.

*-Stephen Canfield, Chair*

## ENVOY

Go on your journey as a crow.  
Black as our hearts may feel, fly on,  
grab what you can, make your noise  
against injustice, let us gather  
our nests and look to the sharp  
stabs of cornstalks lingering

### New Alums

The department wishes to congratulate the following students who have graduated since our last newsletter:

#### **FALL 2000**

Deborah Englehart (SP; Teacher Certification), Bart Fiol (SP), Erin Gregorich (SP, Teacher Certification), Alison Krajenta (SP), Vanesa Landrus (SP), Meghan Lynch (SP, Teacher Certification), Christian Schiavone (FR, Cum Laude), Reagan Schultz (GR), Romi Smoller (SP), Silvia Weir (GR, Summa Cum Laude);

#### **SPRING 2001:**

Sarah Burke (SP), Kevin Cahill (SP), Alison Driscoll (SP), Michael Feldman (GR), Heidi Greviskes (SP, Teacher Certification, Cum Laude), Jacqueline Gross (GR), Nicole Holt (FR, Teacher Certification), Cheryl King (FR, Summa Cum Laude), Jessica Kresl (SP), Steven Lepic (GR), Erica Pyle (SP).

#### **Fall 2001:**

Malikah Abdullah (SP), Daniel Bach (FR), Eileen Mulvaney (SP), Jennifer Shonk (FR).

### Alumni News

☛ **Joanna Nance (SP '98)** is currently in her first year of graduate studies at Illinois State University in Bloomington-Normal, where she is pursuing a master's degree in Spanish. She received a fellowship as well as a prestigious scholarship to help her pay for her studies.

☛ **Vanessa Landrus (SP '00)** is in her first year of graduate studies in Spanish at the University of

in the winter fields, knowing absence  
will be filled around the corner:  
Green coming, voice seeking seeds  
and cawing away through  
air that parts.

--David Radavich

Illinois at Urbana-Champaign. She is pursuing a master's degree. She received a fellowship and is currently teaching four intermediate Spanish classes as well as taking several graduate-level literature courses.

☛ **Heidi Greviskes (SP '01)** has a full-time job teaching Spanish at Plainfield High School in Illinois. Last summer she spent time in Mexico with friends who live there.

☛ **Debbie Englehart (SP '00)** has a full-time job teaching Spanish at Jacob High School in Algonquin, Illinois. She also spent time in Mexico over the summer.

☛ **Michael Erdman (SP '94)** has a full-time job teaching Spanish 2 and 4 at Carl Sandburg High School in the Chicago suburbs. Michael is on the cutting edge of new technology. One of his projects involves using Powerpoint and palm pilot to teach *Don Quijote*: his students have been putting on Powerpoint presentations in which characters from *Don Quijote*, such as Dulcinea or Don Quijote, appear with the faces of contemporary pop figures such as Cristina Aguilera and Ricky Martin. Michael and his wife Jill, who is also a Spanish teacher, attended the fall ICTFL conference. They are the proud parents of a seven-month-old son. They spent their honeymoon in Spain, where a high point of their trip was their visit to Granada.

☛ **Rachel Grunder (McVay) (SP '94)** teaches Spanish 1 and 2 full-time at Lincoln High School in Lincoln, Illinois. She is currently pursuing a master's degree in Educational Leadership at the University of

Illinois at Springfield. She has taken three groups of students to Spain in recent years.

☛ **Judith Konrad (Hahn) (GR '73)** is assistant manager at EIU's Martin Luther King Union Bookstore, and looks forward to visits with German majors from the 70s who may be visiting EIU for special occasions. In her spare time Judi enjoys serving as Assistant District Governor for the East Central Illinois Rotary District 6490. Her favorite Rotary involvement is Youth Exchange.

☛ **Sarah Antrim-Cambium (SP '93)**, the former Sarah Antrim-Monk, teaches Spanish full time at Villagrove High School in Villagrove, Illinois. She is involved in a project for the state of Illinois concerning on-line education.

☛ **Elaine Harder (SP '00)** has a full-time job teaching Spanish 1 and 2 at Robinson High School in Robinson, Illinois. The high school is getting all new buildings and Elaine has been helping the architect plan the ideal Spanish classroom. Elaine made a presentation at ICTFL as part of the panel "New Teachers: Challenges and Issues." She spoke of techniques for opening a Spanish class.

☛ **Coleen Pagnanai (SP '75)** sends us news: Even though I only recognize one faculty member in the department from when I attended EIU (Konrad), I want to thank all of you for the excellent education that I received in my years there (1971-1975). Since the fall of 1977 I have been happily teaching Spanish at Palatine high school in Palatine, Illinois. I intend to finish out my career there and retire along with my husband (Gerardo, class of 1973) to Arizona where I'm sure the language will continue to come in handy in whatever volunteer endeavors I choose to pursue. It's my pleasure to continue to contribute to the EIU Foreign Language department fund every year. Good luck!

☛ **Larry Peterson (FR '86)** sends the following: Since our last newsletter, I would like to report my contribution of all the photography for the latest Tommy Walker CD, "Never Gonna Stop," released in Dec. 2000 and available at Christian bookstores everywhere, including 70 foreign countries, on the Integrity Music label. Additionally, I most recently contributed the photography for Tommy Walker's latest book, "Songs From Heaven," an inspirational and instructional look at the process of writing heart-felt worship songs, released in Nov. 2001 and available at [www.getdownrecords.com](http://www.getdownrecords.com) L.A. (Larry) Peterson, French '86/Daily Eastern News Photographer/Photo Editor '84-'86

☛ **Jeff Murray (FR '98)** finished a stint in Americorps-the domestic peace corps-in May of 2001 and says he found it to be both tough and rewarding, rivaling his study abroad experience in Belgium.

☛ **Jennifer Vargas (SP '00)** is teaching 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> year Spanish at Lanphier High School in Springfield, where she is also coaching soccer. She is involved in the Student Assistance Program, helping children who come from divorced families.

☛ **Kim Olson (SP '99)** is currently teaching Spanish at Vernon Hills High School in Vernon Hills, Illinois. She plans to take graduate courses in Spanish at Northeastern University in Chicago. Contact Kim at: [olson.k@district128.org](mailto:olson.k@district128.org)

☛ **Cheryl King (FR '01)** is currently working as a receptionist, earning money to someday return to graduate school where she plans to study TESOL.

☛ **John Cagle (FR minor, '00)** has returned to France for a second year working as an *assistant* (teacher's aide) in a French middle school in a Paris suburb. He is also engaged to a *jeune française* he met during his stay.

☛ **Sylvia Weir (GR '00)** sends this update: I am currently substitute teaching at Terre Haute (French and German), Charleston (French), Marshall (all subjects) and at TLC Kansas/Casey. I enjoy being in the classroom. I'm able to substitute teach without a teaching certificate, so I am staying pretty busy!

☛ **Thomas Bean (FR minor, '99)** sends us his news: I've been living in Edwardsville, Illinois, since last March and working at CPI Corporation in downtown Saint Louis, Missouri. CPI is the company that owns and operates Sears Portrait Studios in Sears stores throughout North America. I've been working in the Information Systems Department as a Programmer Analyst since July 2000. Prior to that, I worked in our Technical Support Center, troubleshooting hardware and software problems for our portrait studios in the United States and Canada. Since we have studios in Québec, I was able to use and improve upon my French speaking skills. It was a real challenge at first to learn all of the technical computer terms as well as the unique Québécois vocabulary. I found that it is much more difficult to communicate with someone in a foreign language over the phone, without seeing their body language and mouth movements. After a short time, though, I became much more comfortable communicating. I think that my French studies at Eastern definitely helped me in that respect. I had really great instructors and truly enjoyed the course materials.

Unfortunately, I rarely have the opportunity to use my

French skills in my current position (sniff...sniff ;-). I work mainly writing and testing software patches/upgrades that are distributed to our studios. However, it is a much better paying position (salaried rather than hourly), so I'm not complaining too much. And, if I hadn't started out as a bilingual employee in our Technical Support Center, I might never have gotten my foot in the door, so to speak.

**Rachel Siler (FR '98)** received her MA in French from Northern Illinois University in December 2001. She recently accepted a teaching position at Quest Academy in Palatine, Illinois, as well as a part-time position at McHenry County College.

**Christopher Holly (SP '99)** sends us news:

I received my Master's in Social Work in December of 2000 from the University of Illinois. I moved back to Pekin, Illinois, where I grew up, and I got a job in Peoria working for the Human Service Center, a community mental health agency, where I am a clinician. I deal with the seriously and persistently mentally ill as a matter of my job. It is pretty exciting, and I enjoy it a great deal. I am also one of two people who speak Spanish in the agency, so sooner or later, I imagine I will be tapped to do some translation or interpreting.

**Erin Gaddis (Gregorich SP '00)** sends news:

My husband Ben and I have made a huge change, we now are proud citizens of Appleton, WI. We moved about a month ago. Ben was offered a job so here we are. It took me about 3 weeks to find employment but fortunately I fell into a great position. I am working at an elementary school in Greenville, five minutes from our house. I am teaching ESL! There is a growing Hispanic population here so they were given the opportunity to hire extra help after school started. I am doing a sort of resource room for K-grades. It is going to be crazy for a while because I don't have a room, but the coordinator for the district, who is based out of this office, goes to other schools in the afternoon. The kids are great. There are 6 in the Kindergarten and I am responsible for about 13 total. There is one student from Poland who he was adopted by an American family. It is going to be challenging, but it feels great to use my degree in a worthwhile venture. I am hopefully going to start the certification process in the spring at UW Oshkosh.

### **Award Winners**

Thanks in part to alumni donations, we had an exceptionally good year, and in May of 2001, we were able to award over \$6000 in scholarship money to the following very deserving students:

rt Severado (SP), Andrea Farmer (SP).  
**Bobbie King Memorial**

***Bobbie King Memorial***

*a  
l*

*S  
c  
h  
o  
l  
a  
r  
s  
h  
i  
p  
:*

D  
a  
l  
b  
e  
r  
t

S  
e  
v  
e  
r  
a  
d  
o

(  
S  
P  
)  
,

A  
l  
e  
x  
i  
s

B  
e  
r  
r  
y

(  
F  
R  
)  
,

J  
a  
i  
m  
e  
O  
r  
t  
i  
z  
-  
N  
a  
v  
a  
(  
S  
P  
)  
,  
K  
r  
i  
s  
t  
y  
P  
o  
t  
e  
e  
t  
e  
(  
S  
P  
)  
,  
J  
e  
n  
n  
i  
f  
e  
r  
S  
h  
o

n  
k

(  
F  
R  
)

,

A  
n  
d  
r  
e  
a

F  
a  
r

\* **Richard Crouse Memorial Scholarship.** Kristy Potete (SP)

\* **Jennifer Shonk (FR)** and **Andrea Farmer (SP)** received the first departmental study-abroad awards of \$500 each, which came directly from funds contributed by you--our alumni and friends of the department--over the past few years. Jennifer used her award to participate in a summer archeological dig in Belgium. Andrea spent 7 weeks in Zacatlán, Puebla, Mexico. See their stories farther on.

**Kathryn Hester** won first prize in the Foreign Languages Department Carnival Mask contest with her mask representing a bull crowned with roses.

#### **Andrea Farmer teaches in Zacatlán**

I am writing to inform you of the wonderful learning experience I had this past summer. For seven weeks, I lived in Zacatlán, Puebla, Mexico. While living there, I taught second-grade through sixth-grade English. Since I was the first English teacher ever at this school, I created my own English program for the students and modified it as necessary. The best way for a teacher to learn how to teach is in the classroom and I learned more in that classroom teaching than I had sitting in a classroom learning how to teach. I also learned outside the classroom. My students came over numerous times to play with me. I learned to play typical Mexican children's games, and grew closer to my students as well. My students weren't the only ones who taught me. The family that I stayed with taught me many things as well. I learned the placement of accent marks, ways to express ideas, and how to speak more fluently. Not only did I learn about the language, but also about the culture. I lived with them and adjusted my schedule and my habits to theirs. I also got the opportunity to travel to several areas around Zacatlán, as well as participate in a

graduation ceremony. Among other things, I was able to climb down to the base of a waterfall, visit an abandoned hydraulic energy plant, and visit the site where the Cinco de Mayo battle occurred. I cannot express what a valuable learning experience this was. Not only did I learn about the language and culture, but I also learned about myself. This was truly one of the most valuable experiences of my life. It would not have been possible without the scholarship I received from the Foreign Language department. I am very grateful for their gift to help me get to Mexico. I only hope that others may be as blessed as I have been. Sincerely, Andrea Farmer

#### **Jennifer Shonk on Archeological Dig**

I am very grateful to have received the study abroad scholarship from the Foreign Language Department. This money helped finance my trip to Belgium for Eastern's Walhain-St. Paul project this past July and August. This experience was invaluable (as well as expensive) as I was able to participate in an archeological dig while practicing my French. Through this trip, my French language skills developed greatly, as did my appreciation of foreign countries and cultures. This was an experience I will never forget, and I thank Eastern's alumni for the money that helped make it all possible.

Shonk

Sincerely, Jennifer

### Student news

■ **Jill Andrys (SP)** participated in the March 18-28 trip to Mexico.

■ **Katy Gilbert (FR), Alex Berry (FR), Andrea Fritz (FR), Meredith Huckstadt (SP), Kelly Hercl (SP), Eileen Mulvaney (SP), Mace Oropeza (SP),** participated in the Casey Elementary School after-school language program in the fall of 2000, meeting with students once a week for 7 weeks to give them a taste of foreign languages. This year, first and second graders learned Spanish, while third through sixth graders learned French (usually fifth and sixth graders take German, but there were no students available to teach this year). We have been doing the after school enrichment program in Casey every Fall since 1995. This year, the program has changed and will take place in the spring of 2002.

■ From January through May of 2001, **Michelle Rodriguez (SP)** participated in an exchange program in Zacatlán México, where she lived with a local family while taking classes and teaching English to kids between the ages of 9 and 14. She also participated in the March 2001 trip to Mexico organized by professor **Richard Crome**.

■ **Rebecca Riffle (SP)** and **Kelly Hercle (SP)** studied in Costa Rica this past summer on a program lead by **Flora Breidenbach**, wife of former faculty member **Heribert Breidenbach**.

### CampusNews

Those of you who haven't been to campus for a while would notice quite a few changes, especially as you try to navigate around the temporary fences, construction machinery and piles of dirt that have become part of our landscape for the past few years as the campus has been "under construction." After renovations of the Buzzard building were completed, library renovation work began. Collections were moved to various locations around the campus and around town (including McCaffey gym and the former IGA store on Lincoln Avenue). The larger and improved facilities, scheduled for reopening in January of 2002, are still not completed, but look quite attractive from the outside.

A new, and supposedly more appealing, entryway for the campus was constructed in front of Old Main. It consists of several block pillars, topped by lights and linked by wrought-iron fencing. The jury is out as to whether this was an improvement or an eyesore.

A little over a year ago, the tennis courts across from Coleman Hall were removed, along with the century-old trees in front of them, to make room for a faculty parking lot. Students have since complained that many of the spaces are empty most of the time, but faculty—who often have to hunt for spaces during prime parking time-- would not agree.

Coleman Hall hasn't gone through any major renovations recently, aside from the installation of water-saving toilets, though we probably will, after the soon-to-come Fine Arts renovation is completed. However, like other buildings on the campus, we have gotten new room numbers, which theoretically are more useful to emergency services workers such as police and paramedics. It will probably take most of us a while to get used to the new, 4-digit numbers, which not all of us have figured out yet-- what used to be 107 is now 1170, 105 is now 1159, 120 is 1220, and so on.

In the MLK Union, work on a new food court is continuing, but the Union Bookstore may hold the record for the fastest



renovation on campus. Books and other materials were relocated to a former student study lounge for not much more than a month. The refurbished bookstore not only has new carpeting, but a wider, more-inviting entrance --which also requires a student guard to watch for shoplifters!. While few books are at first evident among Eastern novelty items and logo-bedecked sportswear displayed at the front of the store, further investigation reveals them safely ensconced in the back of the store.

### **Clubs and Social Events**

●One of the first departmental events of the 2001-2002 school year was a fall cross-language potluck picnic to which all Foreign Language students and faculty and friends of the department were invited. As has been the case for the past few years, we were lucky enough to have nice weather, and missed the previous day's rain storm. In addition, this year's "bothersome wasp" count was unusually low, due to cooler temperatures. Approximately 24 people--students and faculty alike-- showed up throughout the afternoon, delighting in the consumption of an array of delicious food offerings and lively conversation.

●The **French Table**, an informal conversational hour, met on Thursdays at noon during the fall semester. Meetings took place in the MLK Student Union, across from the newly-modeled bookstore. Our first meeting had a surprisingly large turn-out: over a dozen French-speakers--students, faculty, staff and townfolk--attended, and we were constantly on the hunt for new tables to add to our ever-growing conversation area. Subsequent meetings were less populated, but we are happy to say that, unlike recent semesters, there were several students attending on a regular basis. The Table is open to anyone interested in speaking French in a relaxed atmosphere, and we encourage former students to join us. If you are interested in participating this semester, bring your lunch Thursday at noon and join us at a table in front of the bookstore.

### **Foreign Language Week**

Foreign Language Week 2001 was celebrated March 4-10 with activities geared to introduce people to languages they had not yet experienced and to give them a chance to practice those with which they were more familiar. Presentations included music videos, game nights, and talks about Cologne, Germany and El Salvador films in French, German, Spanish and Russian, and films in French, German, Spanish, and Russian.

### **La Semaine du Français/French Week**

A number of events were hosted by the department to celebrate national French week, albeit a few days early! On Monday November 5, participants had the opportunity to make French greeting cards and attend a screening of the film "Mama, there's a man in your bed" ("Romuald et Juliette"). On Tuesday, students explored French poetry and produced their own versions of several Jacques Prévert poems. Unfortunately, the game night planned for the same day didn't attract any participants beyond the student assistants. Wednesday's events were bingo for beginners and the film "Ponette." The final day of activities was Thursday, November 8, which was marked by the weekly meeting of the French Table and a presentation on French song, during which participants were able to listen to samples of a wide variety of recent hit songs. This year, in addition to faculty members **Kathryn Bulver**, **Stephen Canfield** and **Don Sundheim**, several students participated in presenting the activities, including majors **Katy Gilbert**, who hosted greeting card making, **Alex Berry**, who called numbers for bingo and also got her photo in the Daily Eastern News, and **Kevin Gilligan** and **Krystal Higgins**, who assisted during game night.

### **Faculty and Staff News**

✍**Janis Gillis** retired as departmental secretary after 11 years.. She says she is now doing water therapy, reading, housework, and going wherever and whenever anyone asks her to go. She would love to hear from former students. Contact her via e-mail at one of the following addresses: [janisgillis@msn.com](mailto:janisgillis@msn.com) or [csjmg@eiu.edu](mailto:csjmg@eiu.edu).

✍**Missa Anderson** is our new departmental secretary. Welcome on board!

✍**Kristin Rout (SP)** went from annually contracted status to a tenure-track position.

✍**Richard Crome (SP)** organized a March study trip to Mexico. This year's destinations included Oaxaca, Puebla City, Puerto Escondido and Acapulco.

✍As part of Latino Heritage Celebration, **Karen Taylor** presented a lecture entitled "Isabel Allende: New Directions." This presentation included video and music and concerned the most recent novel of Isabel Allende, *Retrato en Sepia (Portrait in Sepia)*.

✍**Don Sundheim (FR)** has been awarded approx. \$12,000 in technology grants this past year for enhancing the *Teaching Methods* course (FLE 3400) and putting online *Global Media & Technology* (FLE 3000). Funding came from Eastern's new TEDE

Office (Technology Enhancement & Distance Education) and the PT3 Office (Preparing Tomorrow's Teachers to use Technology) within the College of Education. Both courses are part of our department's core of courses-in-English either required or strongly recommended for teacher certification candidates

Related to these technology efforts is the outreach to local teachers by PT3. Don chaired a foreign language session on technology at at PT3 Conference held at Eastern in Buzzard Hall on April 28. Of the ten participants, four were former EIU students now teaching in the area: Rick Cohoon (French at Lovington H.S.); RuthAnn (Heise) Hughes (Spanish at Charleston H.S.); Joanna Nance (Spanish at Tower Hill H.S. & Central A & M High School & Middle School - Joanna is now a graduate

student at ISU in Normal, IL); and Pam Sundheim (French at Mattoon H.S.). Carlos Amaya, a new Spanish professor at Eastern, participated in this foreign language session as well. Technology tips, web sites, and lesson plans developed by the group may become part of a local database linked to <http://marcopolo.worldcom.com>, a large site devoted to K-12 teachers in particular. Check out the 6 sites on the right side of the page. *Xpeditions* (Geography), *EdSitement* (Humanities), and *ArtsEdge* (the Arts) have the most relevant materials for foreign language teachers. By the time you read this, you should be able to see some of PT3's preliminary work at: <http://www.eiu.edu/~pt3/pd.htm> If you look closely at the photo in the upper left corner of the page, you might recognize some members of the group!

**Pam and Don Sundheim** led a group of 28 students to France & Italy, July 19-30. After spending 3 days in Paris, the group traveled by bus for 4 days through Normandy and the Loire Valley. Then it was on to the south of France to visit Nice and the surrounding area for 3 days including a very brief look at the Italian riviera. The most memorable moments of the trip were three passport or possession losses on the trip but the most poignant was what we now call the "miracle of Dinard" after the quaint & adorable Normandy coastal town by the same name.

A group of four students decided to take a walk along the shore but then wanted to venture further out towards the sea. One of the students stayed behind guarding a pile of clothes and valuables that the others did not want to get wet. Shortly after venturing out, the tide started to come in at about the pace of a galloping horse. Needless to say, our landlocked Illinoisans were surprised and unable to run back quickly enough to gather up all of their belongings. In particular, one purse full of charge cards, money and a passport and a beautiful new leather boot and sock were gone. After many tears and frantic calls home, the desk clerk at our hotel gave us the time for the tide to go back out and even though it was scheduled for the wee hours of the morning, a large group of students - victims & supporters - made the trek to the shore to look for the lost items. Miraculously, everything was found and although thoroughly soaked and smelling of salty sea water, the passport would prove to be perfectly valid, saving both student and chaperones much time and expense! We were just thankful that nobody was hurt. The tides come in so quickly that many people have drowned, some recently near Mont St. Michel.

**Shelley French (GR/FR)** worked as an interpreter for two weeks in June, 2001 at Boge North America in

Paris, Illinois. The job involved interpreting between a German engineer and two American factory workers he was training to improve efficiency in the factory. The factory's main activity is vulcanizing automobile parts that reduce vibration

A number of faculty members attended the annual Illinois Council on the Teaching of Foreign Languages (ICTFL) conference this past October 19-21 in Itasca, Illinois. **Karen Taylor (SP)**, **Kathryn Bulver (FR/SP)**, **Karl Konrad (GR)**, **Shelley French (GR/FR)**, **Luis Clay (SP)**, **Penney Clay (SP)** and **Stephen Canfield (FR)** and **Carlos Amaya (SP)** all gave presentations. **Kathryn Bulver (FR/SP)** presented a 3-hour workshop on French song from 2000-2001. As co-chair of the Committee on Higher Education for ICTFL, **Karen Taylor** was involved in two panels and one independent presentation. She and **Shelley French** presented a panel entitled "A Poetic Medley: Poems in English, French and Spanish." Taylor also organized and participated in a panel called "New Teachers: Challenges and Issues." She also gave a presentation entitled: "Pandora's Box: Using Props and Realia to Teach a Novel in Spanish", a presentation related to the course *Women Writers of Spain and Latin America* that Taylor teaches at Eastern. **Carlos Amaya** gave a Powerpoint presentations entitled "Fotohistoria de El Salvador" about the history and culture of El Salvador.

We are proud to be one of the few universities participating in the ICTFL conference to such an extent.

**Kathryn Bulver (FR)** was elected Region IV Director of ICTFL.

**Carlos Amaya (SP)** was elected Second Vice-President of ICTFL.

**Kathryn Bulver (FR)** (director), **Shelley French (GR/FR)** and **Stephen Canfield (FR)** were joined by department alum **Rick Cohoon (FR '94)** to present a day of French immersion activities in conjunction with ICTFL. 24 High school and University instructors participated in games, conversations, skits and other activities which allowed them to use their language skills, learn new teaching techniques, and get to know other teachers of French.

**Karl Konrad (GR)** continues to be active in his profession and the community. He serves as Vice President of the downstate chapter of the AATG, and gave presentations to Foreign language teachers at various professional meetings, including Central States and ICTFL. His presentations include the use of the internet, Powerpoint and music. The presentations at

ICTFL also included programs on the EU, the coming of the EURO and a grant opportunity offered by AATG and the GOETHE institute. Karl enjoyed meeting Nancy Edwards at the Central States Conference at Indy. Nancy studied German at EIU and is now teaching German in Indiana.

During the past year, he also assisted Rotary International District 6490 located in East Central Illinois with several international goodwill projects, including service as the rebound coordinator for the

### **Visit us via the Internet**

Instructors love to hear from former students, especially when it's not just to answer a request for a letter of recommendation (though we're happy to do that as well)! Drop us an Email to let us know what you're up to, or just to say hello. Here are our addresses:

**Stephen Canfield** (chair): cfsac@eiu.edu

**Kathryn Bulver** (newsletter editor): cfkmb@eiu.edu

**Carlos Amaya** cfcaa@eiu.edu

**Herb Breidenbach:** cfhb@eiu.edu  
Fax: 217-345-3070.

**Luis Clay-Mendez:** cflfc@ux1.cts.eiu.edu  
www.ux1.eiu.edu/~cflfc

**Penny Clay:** cfpjc@eiu.edu

**Richard Crome:** cfrkc@eiu.edu

**Shelley French:** cfsf@eiu.edu

**Karl Konrad:** cfkjk1@eiu.edu

**Kristin Routt:** cfker@eiu.edu

**Don Sundheim:** cflfs@eiu.edu

**Karen Taylor:** cfklt@eiu.edu

**Missa Anderson** (Secretary) csma@eiu.edu

Soon, you should be able to check out our newly refurbished web site:

<http://www.eiu.edu/~language/>

### **Thank You! Merci! ¡Gracias! Danke!**

We would like to extend our heartfelt thanks to the following alums and friends who made donations to the department's Telefund account and the Foundation during the past year:

Eulalee Anderson

Louise Bidle

Susan Blackford

Robert Briggerman

Caterpillar Foundation (matching donation)

Carol Craig

Kathleen Dentino

James Desomer

Janet Evans

Youth Exchange program and as Inbound coordinator for a vocational Group Study Exchange program for adults. He is joined in the Youth exchange activities by his wife Judith. They hosted two students for a three-month period, one from Japan and another from Brazil. Both help area high school students prepare for a year abroad via the Rotary Youth Exchange program and enjoy participating in International Student activities sponsored by EIU.

Polly Eyestone

Robert Hallowell

Marilyn Kennard

Wendy McMorris

Colleen Pagnani

Marion Rohlinger

Leyla Waddell

Marion Webb

Allegra Wilber

We also want to thank those of you who donated to other special accounts. Unfortunately, due to limitations within the tracking system, we have been unable to obtain a list of those donors. Please be assured that we are very grateful for your donations

### **Your assistance is appreciated!**

The department would again like to ask for your assistance. The annual Telefund drive is coming up this spring. As we have done in the past three years, we would like to offer you the chance to avoid a phone call ☎ by donating through the newsletter, using the form provided on the back of the address page. We are again hoping to get enough donations through the newsletter to be able to not spend our money and your time on calls. Therefore, we are asking you to please **send** donations to the department. If we receive a donation from you by **Monday, February 25, 2002**, we will take your name off the call list. Your donations are very important to us and help us provide materials, activities and programs that are otherwise not covered by our budget, including French Week, Foreign Language week, travel scholarships for our majors, cultural events... and the publication of this newsletter!

### **Contributors:**

In addition to those alumni and students cited in the newsletter, the following people have submitted articles and/or information for this edition of the newsletter:

Karen Taylor

Shelley French

Stephen Canfield

Don Sundheim

Karl Konrad

Missa Anderson

Janis Gillis

### **Keeping in Touch**

We want to hear from you! Please send any comments, corrections or (especially) submissions to the editor, **Kathryn Bulver**, at [cfkmb@eiu.edu](mailto:cfkmb@eiu.edu) or by mail (Department of Foreign Languages, 1159 Coleman Hall, Eastern Illinois University, 600 Lincoln Avenue, Charleston, Illinois 61920). Due to the new university mailing system, we are unable to **not** send a hard copy of the newsletter to all alumni on our list, so if you previously requested an Email version, you will still get a print version.

Soon, you will also be able to see previous years' newsletters on our under-construction web site: (<http://www.eiu.edu/~language/>).

-Kathryn Bulver,

E  
d  
i  
t  
o  
r

